

مركز الدفاع عن الحريّات والحقوق المدنية (حريّات)
البيانات المالية كما في 31 كانون أول 2015
مع تقرير مدققي الحسابات

شركة الوفاء

للاستشارات المالية والخدمات المحاسبية

معتمدو الشركة العالمية

"مزارز"

عمارة أبو شوثة - ط1 - مقابل البنك العربي
فرع البلد - رام الله
ص.ب: 2056 رام الله
هاتف: +970 2 2966210 / 1
فاكس: +970 2 2966212
بريد إلكتروني: musa.abudieh@el-wafa.ps

تقرير مدققي الحسابات

إلى مجلس إدارة

مركز الدفاع عن الحريات والحقوق المدنية (حريات)

رام الله

لقد دققنا البيانات المالية المرفقة لمركز الدفاع عن الحريات والحقوق المدنية (حريات)، والتي تتكون من بيان المركز المالي كما في 31 كانون أول 2015، وبياني النشاطات والتدفقات النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ والسياسات المحاسبية الرئيسية والإيضاحات الأخرى حول البيانات المالية.

مسؤولية الإدارة عن البيانات المالية

إن الإدارة مسؤولة عن إعداد وعرض البيانات المالية وفقاً لمعايير الإفصاح المالي الدولية تشمل هذه المسؤولية: تصميم وتطبيق واستمرارية رقابة داخلية ملائمة لإعداد وعرض عادل لبيانات مالية خالية من الأخطاء الجوهرية المقصودة وغير المقصودة وكذلك اختيار وتطبيق سياسات محاسبية مناسبة وعمل التقديرات المحاسبية الملائمة للظروف.

مسؤولية مدقق الحسابات

إن مسؤوليتنا هي إبداء رأينا حول هذه البيانات المالية استناداً إلى التدقيق الذي قمنا به. لقد جرى تدقيقنا وفقاً لمعايير التدقيق الدولية. تتطلب هذه المعايير أن نلتزم بالمتطلبات الأخلاقية وأن نقوم بتخطيط وتنفيذ إجراءات التدقيق بغرض التوصل إلى درجة معقولة من القناعة بأن البيانات المالية خالية من الأخطاء الجوهرية.

يشتمل التدقيق على تنفيذ إجراءات للحصول على أدلة حول المبالغ و الإفصاحات الواردة في البيانات المالية. يعتمد اختيار هذه الإجراءات على تقديرات المدقق، بما في ذلك تقديره للأخطار المتعلقة بوجود أخطاء جوهرية مقصودة أو غير مقصودة في البيانات المالية. وللقيام بتقييم هذه الأخطار، يأخذ المدقق بعين الاعتبار الرقابة الداخلية الملائمة لقيام حريات بإعداد وعرض عادل لبياناتها المالية من أجل تصميم إجراءات التدقيق المناسبة وليس من أجل إبداء الرأي حول فعالية الرقابة الداخلية في حريات. يشتمل التدقيق أيضاً على تقييم مدى ملاءمة السياسات المحاسبية المستخدمة ومعقولة التقديرات التي قامت بها الإدارة بالإضافة إلى تقييم العرض العام للبيانات المالية.

إننا نعتقد بأن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية ومناسبة لتشكل أساساً نستند عليه في إبداء رأينا.

عمارة أبو شوشة - ط1 - مقابل البنك العربي
فرع البلد - رام الله
ص.ب: 2056 رام الله
هاتف: +970 2 2966210 / 1
فاكس: +970 2 2966212
بريد إلكتروني: musa.abudieh@el-wafa.ps

شركة الوفاء

للاستشارات المالية والخدمات المحاسبية
معتمدو الشركة العالمية
"مزارز"

الرأي

في رأينا، أن البيانات المالية المشار إليها أعلاه تظهر بعدالة، من كافة النواحي الجوهرية، المركز المالي لمركز الدفاع عن الحريات والحقوق المدنية (حريات) كما في 31 كانون أول 2015، وأدائها المالي و تدفقاتها النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً لمعايير الإفصاح المالي الدولية.

شركة الوفاء

(رخصة رقم 2012/203)

شركة الوفاء
مؤسس أبو ديه
للاستشارات المالية والخدمات المحاسبية

(رخصة رقم 1993/223)

رام الله - فلسطين

11 أيار 2016



مركز الدفاع عن الحريات والحقوق المدنية (حريات)

بيان المركز المالي

كما في 31 كانون أول 2015

(العملة: دولار أمريكي)

2014	2015	إيضاح	
			الموجودات
			الموجودات المتداولة
67,602	63,145	3	نقد في الصندوق ولدى البنك
109,259	226,862	4	ذمم مدينة من مانحين
176,861	290,007		مجموع الموجودات المتداولة
3,537	9,266	5	الموجودات الثابتة، صافي
180,398	299,273		مجموع الموجودات
			المطلوبات وصافي الموجودات
			المطلوبات المتداولة
3,169	5,292	6	مصرفات مستحقة ومطلوبات متداولة أخرى
3,169	5,292		مجموع المطلوبات المتداولة
19,185	17,975	7	مخصص تعويض نهاية الخدمة
22,354	23,267		مجموع المطلوبات
			صافي الموجودات
(7,869)	8,431		غير مقيدة
165,913	267,575	8	مقيدة مؤقتاً
158,044	276,006		مجموع صافي الموجودات
180,398	299,273		مجموع المطلوبات وصافي الموجودات

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية

مركز الدفاع عن الحريات والحقوق المدنية (حريات)

بيان النشاطات

السنة المنتهية في 31 كانون أول 2015

(العملة: دولار أمريكي)

2014	2015				
المجموع	المجموع	مقيدة مؤقتاً	غير مقيدة	إيضاح	
					الإيرادات
90,081	300,569	300,569	-	9	منح وتبرعات
95,900	99,530	-	99,530	10	إيرادات مشروع الأسرى
64,316	81,846	-	81,846	11	إيرادات أخرى
-	-	(198,907)	198,907	8	صافي الموجودات المحررة من التقييد
250,297	481,945	101,662	380,283		مجموع الإيرادات
					المصروفات
228,931	292,933	-	292,933	12	مصروفات البرامج
63,933	66,971	-	66,971	13	مصروفات إدارية وعمومية
1,499	2,255	-	2,255	5	استهلاك
2,043	566	-	566		شطب ندم مدينة
657	1,258	-	1,258	14	خسائر من فروقات العملة
297,063	363,983	-	363,983		مجموع المصروفات
(46,766)	117,962	101,662	16,300		التغير في صافي الموجودات
204,810	158,044	165,913	(7,869)		صافي الموجودات في بداية السنة
158,044	276,006	267,575	8,431		صافي الموجودات في نهاية السنة

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية

مركز الدفاع عن الحريات والحقوق المدنية (حريات)

بيان التدفقات النقدية

للسنة المنتهية في 31 كانون أول 2015

(العملة: دولار أمريكي)

<u>2014</u>	<u>2015</u>	
		التدفقات النقدية من أنشطة التشغيل
(46,766)	117,962	التغير في صافي الموجودات
		تسويات لمطابقة التغير في صافي الموجودات مع صافي التدفقات النقدية من
		أنشطة التشغيل:
1,499	2,255	استهلاك
4,322	(1,210)	(النقص) الزيادة في مخصص تعويض نهاية الخدمة
32,297	(117,603)	(الزيادة) النقص في ذمم مدينة من مانحين
2,144	-	النقص في موجودات متداولة أخرى
257	2,123	الزيادة في مصروفات مستحقة ومطلوبات متداولة أخرى
<u>(6,247)</u>	<u>3,527</u>	صافي التدفقات النقدية من (المستخدمة في) أنشطة التشغيل
		التدفقات النقدية من أنشطة الاستثمار
(1,408)	(7,984)	شراء موجودات ثابتة
<u>(1,408)</u>	<u>(7,984)</u>	صافي التدفقات النقدية (المستخدمة في) أنشطة الاستثمار
(7,655)	(4,457)	صافي (النقص) في النقد في الصندوق و لدى البنك
75,257	67,602	النقد في الصندوق و لدى البنك في بداية السنة
<u>67,602</u>	<u>63,145</u>	النقد في الصندوق و لدى البنك في نهاية السنة

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية

مركز الدفاع عن الحريات والحقوق المدنية (حريات)

إيضاحات حول البيانات المالية

كما في 31 كانون أول 2015

(العملة: دولار أمريكي)

1. حريات ونشاطاتها

مركز الدفاع عن الحريات والحقوق المدنية (حريات) هي منظمة فلسطينية غير حكومية ومستقلة تساهم في حماية الحقوق المدنية والسياسية للفلسطينيين. تأسست حريات في القدس في عام 1992 وسجلت في عام 2003 في وزارة الداخلية الفلسطينية تحت رقم تسجيل RA-2276-LS .

تشمل الأهداف الرئيسية لحريات ما يلي:

- تفعيل المشاركة المجتمعية في الدفاع عن الحريات والحقوق الفلسطينية المدنية والسياسية.
- تنظيم النشاطات المنهجية الموجهة لنصرة قضية الأسرى و تحسين ظروف الأسرى الفلسطينيين.
- التأثير في صنع القرار بما يصون الحقوق و الحريات المدنية والسياسية.

2. السياسات المحاسبية الرئيسية

لقد تم إعداد البيانات المالية وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية، فيما يلي أهم السياسات المحاسبية المتبعة:

- عام

تصنف صافي الموجودات والإيرادات والمصروفات والأرباح و الخسائر حسب وجود أو عدم وجود قيود على استخدامها من قبل المانحين. وعليه، يتم تصنيف صافي الموجودات والتغيرات التي تطرأ عليها إما كصافي موجودات غير مقيدة أو مقيدة مؤقتاً أو مقيدة دائماً. صافي الموجودات غير المقيدة هي تلك التي لا يخضع استخدام حريات لها لقيود من قبل المانحين. أما صافي الموجودات المقيدة مؤقتاً فهي تلك التي يخضع استخدام حريات لها لقيود معينة من قبل المانحين تتعلق بالوقت أو الهدف من الاستخدام. أما صافي الموجودات المقيدة دائماً فهي تلك المقيدة من قبل المانحين بشكل مطلق. خلال سنتي 2015 و 2014 لم يكن لدى حريات أية موجودات مقيدة دائماً.

- المنح

الوعود غير المشروطة هي وعود من قبل المانحين لتقديم منح نقدية أو عينية لحريات وقد تعتمد في تنفيذها على مرور الوقت المحدد لها والتزام حريات ببنود الاتفاقيات مع المانحين. تسجل الوعود غير المشروطة كإيرادات حسب القيمة العادلة في تاريخ توقيع الاتفاقية. الوعود بالدفع المشروطة تسجل كإيرادات في بيان النشاطات حسب القيمة العادلة في تاريخ استلام المنحة. عندما تنتهي القيود على المنح وذلك إما بمرور الوقت أو بتحقيق الهدف من عملية التقييد، يتم إعادة تصنيف صافي الموجودات المقيدة مؤقتاً كصافي موجودات غير مقيدة وتظهر في بيان النشاطات كصافي موجودات محررة من التقييد.

- رسوم العضوية

يتم تسجيل رسوم العضوية لحريات عند قبضها، وفق الأساس النقدي.

- المصروفات

يتم تسجيل المصروفات عند تحققها، وفق أساس الاستحقاق.

- مخصص تعويض نهاية الخدمة

يتم التخصيص لتعويض نهاية الخدمة وفقاً لقانون العمل الساري في فلسطين (القانون رقم 7 لسنة 2000).

- الموجودات الثابتة

تسجل الأصول الثابتة بالتكلفة وتستهلك على مدى الأعمار الإنتاجية المقدرة لها باستخدام طريقة القسط الثابت، وفقاً للنسب السنوية التالية:

%	
20	أجهزة مكتبية
10	أثاث
20	الهاتف المركزي
10	لافتة

- العملات الأجنبية

تحفظ حريات بسجلاتها بالدولار الأمريكي. يتم ترجمة المعاملات التي تتم بالعملات الأخرى إلى الدولار الأمريكي وفقاً لأسعار الصرف السائدة في تاريخ كل معاملة. يتم ترجمة الموجودات والمطلوبات في نهاية السنة والتي تستحق القبض أو الدفع بالعملات الأخرى إلى الدولار الأمريكي وفقاً لأسعار الصرف السائدة بتاريخ بيان المركز المالي، وتظهر فروقات الترجمة في بيان النشاطات.

لقد كانت أسعار صرف العملات الرئيسية التي تتعامل بها حريات مقابل الدولار الأمريكي كما في 31 كانون أول 2015 و 2014 كما يلي:-

دولار أمريكي		
2014	2015	
3.90	3.90	شيقل إسرائيلي جديد
0.71	0.71	دينار أردني
0.82	0.92	يورو

3. نقد في الصندوق ولدى البنك

يتكون رصيد النقد في الصندوق و لدى البنك من:-

2014	2015	
-	1	نقد بالصندوق بالدولار الامريكى
1,152	41,101	نقد لدى البنك بالدينار الأردني
20,631	26,238	نقد لدى البنك بالدولار الأمريكي
-	8	نقد لدى البنك باليورو
45,819	*(4,203)	نقد لدى البنك بالشيقل الإسرائيلي
67,602	63,145	

* يشمل شيكات عالقة كما في 31 كانون أول 2015 بقيمة 24,429 شيقل إسرائيلي (تعادل 6,268 دولار أمريكي).

4. ذمم مدينة من مانحين

تشمل الذمم المدينة من مانحين ما يلي :-

2014	2015	
-	126,048	الدعم و المناصرة لتحسين حالة حقوق الانسان للأسرى المرضى في السجون الاسرائيلية - الصندوق العربي للإنماء الاقتصادي و الاجتماعي 2016-2017 (الصندوق العربي 2016-2017)
-	59,983	مناهضة التعذيب في الأراضي الفلسطينية - انضمام الفلسطينيين إلى المعاهدة الدولية لمناهضة التعذيب - سكرتاريا حقوق الانسان والقانون الدولي الانساني (مناهضة التعذيب 2)
-	21,348	تعزيز سيادة القانون في الأراضي الفلسطينية المحتلة - العدل والأمن للشعب الفلسطيني 2014-2017 - برنامج الأمم المتحدة الإنمائي UNDP (الحق في التنقل 2)
46,696	17,315	الدعم و المناصرة لتحسين حالة حقوق الانسان للأسرى المرضى في السجون الاسرائيلية - الصندوق العربي للإنماء الاقتصادي و الاجتماعي 2013-2015 (الصندوق العربي 2013-2015)
3,776	2,168	استعادة الحقوق في الانصاف والعلاج لضحايا التعذيب وغيره من سوء العلاج - مركز علاج ضحايا التعذيب TRC
49,972	-	التعذيب هو إذلال للكرامة - سكرتاريا حقوق الانسان والقانون الدولي الانساني (مناهضة التعذيب 1)
8,815	-	تعزيز سيادة القانون في الأراضي الفلسطينية المحتلة - العدل والأمن للشعب الفلسطيني 2014-2015 - برنامج الأمم المتحدة الإنمائي UNDP (الحق في التنقل 1)
109,259	226,862	

5. موجودات ثابتة، صافي

فيما يلي تفاصيل الموجودات الثابتة والاستهلاك المتراكم كما في 31 كانون أول 2015 والحركة عليها خلال السنة:-

رصيد أول السنة	الإضافات *	الاستبعادات	رصيد آخر السنة	التكلفة
27,525	7,155	-	34,680	أجهزة مكتبية
7,231	829	-	8,060	أثاث
963	-	-	963	الهاتف المركزي
207	-	-	207	لافتة
35,926	7,984	-	43,910	
25,611	1,522	-	27,133	أجهزة مكتبية
5,611	731	-	6,342	أثاث
963	-	-	963	الهاتف المركزي
204	2	-	206	لافتة
32,389	2,255	-	34,644	
3,537			9,266	صافي القيمة الدفترية

* تشمل موجودات ثابتة بقيمة 5,473 دولار أمريكي تم شراؤها من المنح المقيدة كما هو مبين في إيضاح رقم 8 للبيانات المالية.

6. مصروفات مستحقة ومطلوبات متداولة أخرى

تشمل المصروفات المستحقة والمطلوبات المتداولة الأخرى ما يلي:-

2014	2015	
-	3,900	مستحقات للمؤجر (إيجار مكتب)
1,392	1,392	أتعاب تدقيق مستحقة
1,500	-	مستحقات للموظفين
197	-	مصاريف مياه و كهرباء وهاتف مستحقة
80	-	اقتطاعات ضريبة الرواتب المستحقة
3,169	5,292	

7. مخصص تعويض نهاية الخدمة

لقد كانت الحركة على مخصص تعويض نهاية الخدمة خلال سنة 2015 و 2014 كما يلي:-

2014	2015	
14,863	19,185	رصيد أول السنة
4,322	5,806	إضافات خلال السنة
-	(7,016)	دفعات خلال السنة
19,185	17,975	رصيد آخر السنة

8. صافي الموجودات المقيدة مؤقتاً

فيما يلي تفصيل صافي الموجودات المقيدة مؤقتاً كما في 31 كانون أول 2015 والحركة على هذا الرصيد خلال السنة:-

رصيد أول السنة	صافي الموجودات المحررة من التقييد			إضافات	رصيد آخر السنة
	مجموع	الموجودات الثابتة	مصروفات البرامج		
-	-	-	-	167,366	167,366
-	3,536	-	3,536	59,983	56,447
-	37,571	-	37,571	66,627	29,056
102,406	92,719	-	92,719	-	9,687
17,362	13,028	-	13,028	-	4,334
46,145	45,535	5,473	40,062	-	610
-	6,518	-	6,518	6,593	75
165,913	198,907	5,473	193,434	300,569	267,575

الدمع و المناصرة لتحسين حالة حقوق الانسان للأسرى المرضى في السجون الاسرائيلية - الصندوق العربي للإنماء الاقتصادي و الاجتماعي 2016-2017 (الصندوق العربي 2016-2017) مناهضة التعذيب في الأراضي الفلسطينية - انضمام الفلسطينيين إلى المعاهدة الدولية لمناهضة التعذيب - سكرتاريا حقوق الانسان والقانون الدولي الانساني (مناهضة التعذيب 2) تعزيز سيادة القانون في الأراضي الفلسطينية المحتلة - العدل والأمن للشعب الفلسطيني 2014-2017 - برنامج الأمم المتحدة الإنمائي UNDP (الحق في التنقل 2) الدعم و المناصرة لتحسين حالة حقوق الانسان للأسرى المرضى في السجون الاسرائيلية - الصندوق العربي للإنماء الاقتصادي و الاجتماعي 2013-2015 (الصندوق العربي 2013-2015) تعزيز سيادة القانون في الأراضي الفلسطينية المحتلة - العدل والأمن للشعب الفلسطيني 2014-2015 - برنامج الأمم المتحدة الإنمائي UNDP (الحق في التنقل 1) التعذيب هو إذلال للكرامة - سكرتاريا حقوق الانسان والقانون الدولي الانساني (مناهضة التعذيب 1) استعادة الحقوق في الانتصاف والعلاج لضحايا التعذيب وغيره من سوء العلاج - مركز علاج ضحايا التعذيب TRC

9. منح وتبرعات

تتكون المنح والتبرعات من:-

2014	2015		غير مقيدة
	المجموع	مقيدة مؤقتاً	
-	167,366	167,366	-
-	66,627	66,627	-
-	59,983	59,983	-
7,725	6,593	6,593	-
49,972	-	-	-
30,000	-	-	-
2,384	-	-	-
90,081	300,569	300,569	-

الدعم و المناصرة لتحسين حالة حقوق الانسان
للأسرى المرضى في السجون الاسرائيلية -
الصندوق العربي للإنماء الاقتصادي و الاجتماعي
2016-2017 (الصندوق العربي 2016-2017)
تعزيز سيادة القانون في الأراضي الفلسطينية المحتلة
- العدل والأمن للشعب الفلسطيني 2014-2017
- برنامج الأمم المتحدة الإنمائي UNDP (الحق
في التنقل 2)
مناهضة التعذيب في الأراضي الفلسطينية - انضمام
الفلسطينيين إلى المعاهدة الدولية لمناهضة التعذيب
- سكرتاريا حقوق الانسان والقانون الدولي
الانساني (مناهضة التعذيب 2)
استعادة الحقوق في الانتصاف والعلاج لضحايا
التعذيب وغيره من سوء العلاج - مركز علاج
ضحايا التعذيب TRC
التعذيب هو إذلال للكرامة - سكرتاريا حقوق الانسان
والقانون الدولي الانساني (مناهضة التعذيب 1)
تعزيز سيادة القانون في الأراضي الفلسطينية المحتلة
- العدل والأمن للشعب الفلسطيني 2014-2015
- برنامج الأمم المتحدة الإنمائي UNDP (الحق
في التنقل 1)
مؤسسة التعاون

10. إيرادات مشروع الأسرى

تمثل إيرادات مشروع الأسرى تبرعات من منظمات وأفراد ليتم صرفها لمقاصف الأسرى.

11. إيرادات أخرى

تمثل الإيرادات الأخرى ما يلي :-

2014	2015	
40,148	56,146	تبرعات من منظمات وأفراد
24,000	24,000	عمل تطوعي - المدير العام
168	1,700	أخرى
64,316	81,846	

12. مصروفات البرامج

تشمل مصروفات البرامج ما يلي:-

2015

2014	مجموع مصروفات البرامج	من منح غير مقيدة		من منح مقيدة					الصندوق العربي 2015-2013	
		مشروع الأسرى	المجموع	الحق في التنقل 2	مناوضة التعذيب 2	TRC	مناوضة التعذيب 1	الحق في التنقل 1		
88,787	139,565	-	139,565	34,524	3,463	5,970	22,908	5,500	67,200	رواتب
107,521	103,821	99,499	4,322	-	-	-	-	-	4,322	مصروفات مقاصف الأسرى
5,673	14,243	-	14,243	-	-	-	7,385	3,398	3,460	مطبوعات وقرطاسية ولوازم
5,937	10,302	-	10,302	426	-	305	5,667	2,430	1,474	صيانة وصيانة وتنظيف
3,976	7,386	-	7,386	527	73	229	446	1,000	5,111	سفر ومواصلات
5,512	6,292	-	6,292	-	-	-	3,400	-	2,892	رسوم استشارية ومهنية
150	4,840	-	4,840	1,030	-	-	-	700	3,110	إعلام وإعلانات وترجمة
6,954	4,333	-	4,333	129	-	-	175	-	4,029	إيجار مكتب وقاعات
2,708	1,364	-	1,364	314	-	-	-	-	1,050	بريد وهاتف وموقع انترنت
1,664	314	-	314	314	-	-	-	-	-	كهرباء ومياه ومصاريف إدارية أخرى
-	307	-	307	307	-	-	-	-	-	رسوم محكمة
49	166	-	166	-	-	14	81	-	71	اشتراكات ورسوم وعمليات بنكية
228,931	292,933	99,499	193,434	37,571	3,536	6,518	40,062	13,028	92,719	

13. مصروفات إدارية و عمومية

تشمل المصروفات الإدارية والعمومية ما يلي:

2014	2015	
51,963	48,120	الرواتب والمصروفات المتعلقة بها
1,395	3,900	إيجار مكتب وقاعات
745	3,591	صيانة وضيافة وتنظيف
800	2,445	مطبوعات وقرطاسية ولوازم
1,500	2,100	تبرعات
121	1,667	بريد وهاتف وموقع انترنت
1,128	1,362	تأمينات
2,467	1,361	سفر ومواصلات
1,405	1,302	اشتراكات ورسوم وعمليات بنكية
456	1,024	كهرباء ومياه ومصاريف إدارية أخرى
487	99	تدريب و ورشات عمل
700	-	رسوم استشارية ومهنية
106	-	إعلام وإعلانات وترجمة
-	-	تسهيلات
660	-	مصروفات متفرقة
63,933	66,971	

14. خسائر من فروقات العملة

نتجت فروقات العملة من إعادة تقييم موجودات ومطلوبات حريات بالعملة الأجنبية (وخاصة أرصدة حريات لدى البنك و المطلوبات المتداولة) إلى الدولار الأمريكي وفقاً لأسعار الصرف السائدة بتاريخ بيان المركز المالي. لقد أدى التغير في سعر صرف العملات المختلفة مقابل الدولار الأمريكي إلى وجود خسارة بقيمة 1,258 دولار أمريكي و 657 دولار أمريكي كما في 31 كانون أول 2015 و 2014 على التوالي.